

EV-T2M3PC-1AC20A-...M2,5E...

EV-T2M3PC-3AC20A-...M2,5E...

EV-T2M3PC-1AC32A-...M6,0E...

EV-T2M3PC-3AC32A-...M6,0E...

Connettore di carica AC, connettore e plug tipo 2, per la carica di veicoli elettrici su stazioni di ricarica in modalità 3 secondo IEC 61851-1 e IEC 62196

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici su stazioni di ricarica in modalità 3.

1 Note per l'uso

AVVERTENZA: Pericolo di corto circuito, di incendio e di esplosione!

- L'utilizzo di un connettore diventato umido o molto sporco può avere gravi conseguenze.
- Non utilizzare mai l'articolo se presenta segni di danneggiamenti.

AVVERTENZA: Non estrarre mai con forza il connettore di carica. Il connettore di carica può essere estratto solo se è sbloccato e scollegato dall'alimentazione di tensione.

I connettori di carica sono bloccati durante la procedura di carica. Se la procedura di carica è terminata, il connettore di carica viene sbloccato ed è possibile estrarlo (2, A-C).

Proteggere i connettori di carica dallo sporco e dall'umidità. Dopo ogni utilizzo, reinserire i cappucci di sicurezza compresi nel volume di fornitura (2, D).

2 Note per la pulizia

Pulire l'articolo non inserito con un panno leggermente umido. Non utilizzare mai detergenti abrasivi e strumenti per la pulizia a getto d'acqua o di vapore. Non immergere mai l'articolo in acqua.

3 Note per la riparazione

Sostituire gli articoli danneggiati. L'articolo non può essere riparato.

Système de charge AC, connecteur et prise de type 2, destiné au chargement des véhicules électriques sur des stations de charge, en mode 3 selon CEI 61851-1 et CEI 62196

Utiliser ce produit uniquement pour charger des véhicules électriques sur des stations de charge, en mode 3.

1 Remarques relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT : Risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion !

- L'utilisation d'un connecteur soumis à l'humidité ou encrassé peut avoir de graves conséquences.
- Ne jamais utiliser le connecteur s'il présente le moindre signe d'endommagement.

AVERTISSEMENT : Ne jamais débrancher le connecteur de charge en force. Le connecteur de charge ne peut être débranché que s'il est déverrouillé et hors tension.

Les connecteurs de charge sont toujours verrouillés pendant le chargement. Une fois que le chargement est terminé, les connecteurs sont déverrouillés et peuvent être débranchés (2, A-C).

Protéger les connecteurs de charge de l'humidité et de la saleté. Après chaque utilisation, remettre en place les caches de protection fournis avec les connecteurs (2, D).

2 Remarques relatives au nettoyage

Nettoyer l'article non branché avec un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur. Ne jamais plonger l'article dans l'eau.

3 Remarques relatives aux réparations

Remplacer les connecteurs endommagés. Toute réparation est impossible.

AC charging plug, type 2, for charging of electrical vehicles at charging stations in mode 3 according to IEC 61851-1 and IEC 62196

This article is exclusively to be used for charging of electric vehicles at charging stations in mode 3.

1 Operating instructions

WARNING: Short circuit, fire, and explosion hazard!

- The use of a moist or heavily soiled plug can have serious consequences.
- Never use the article if it shows signs of damage.

WARNING: Never use force to unplug the charging plug. The charging plug may only be unplugged if it has been unlocked and is free of voltage.

The charging plugs are locked in place for the duration of the charging process. Once the charging process is complete, the charging plug is unlocked and can be removed (2, A-C).

Protect the charging plugs from moisture and dirt. After every use, put the supplied protective caps back on (2, D).

2 Notes on cleaning

Unplug the article and clean it with a slightly moist cloth. Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners. Never submerge the article in water.

3 Notes on repairs

Replace damaged articles. Repairs are not possible.

AC-Ladestecker, Connector und Plug Typ 2, zum Aufladen von Elektrofahrzeugen an Ladestationen im Modus 3 nach IEC 61851-1 und IEC 62196

Verwenden Sie den Artikel nur zum Aufladen von Elektrofahrzeugen an Ladestationen im Modus 3.

1 Hinweise zur Bedienung

WARNUNG: Kurzschluss, Brand- und Explosionsgefahr!

- Das Verwenden eines feucht gewordenen oder stark verschmutzten Steckers kann schwerwiegende Folgen haben.
- Verwenden Sie den Artikel niemals, wenn er Anzeichen von Beschädigungen aufweist.

WARNUNG: Ziehen Sie den Ladestecker niemals mit Gewalt. Der Ladestecker darf nur gezogen werden, wenn er entriegelt und spannungsfrei ist.

Die Ladestecker sind während des Ladevorgangs verriegelt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird entriegelt und Sie können die Ladestecker ziehen (2, A-C).

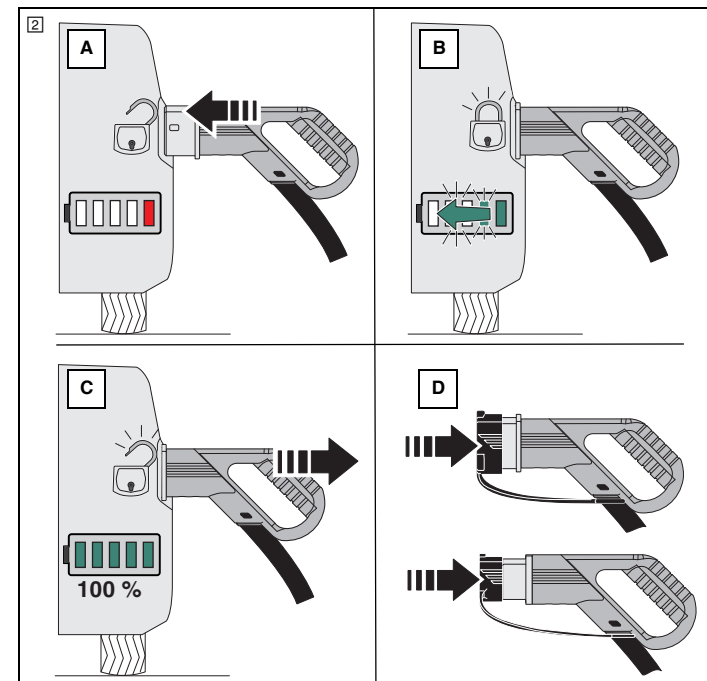
Schützen Sie die Ladestecker vor Feuchtigkeit und Schmutz. Stecken Sie nach jeder Benutzung die Schutzkappen wieder auf, die zum Lieferumfang gehören (2, D).

2 Hinweise zur Reinigung

Reinigen Sie den ungesteckten Artikel mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger. Tauchen Sie den Artikel niemals unter Wasser.

3 Hinweise zur Reparatur

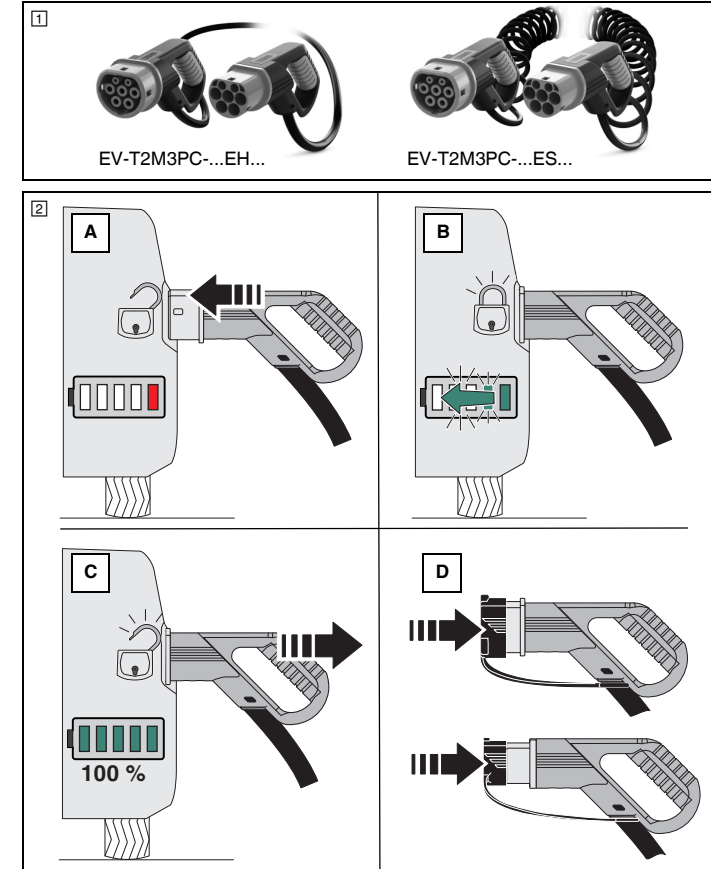
Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.



Italiano	Français	English	Deutsch				
EV-T2M3C-...	EV-T2M3C-...	EV-T2M3C-...	EV-T2M3C-...	...1AC20A...	...1AC32A...	...3AC20A...	...3AC32A...
Corrente nominale	Intensité nominale	Nominal current	Nennstrom	20 A	32 A	20 A	32 A
Tensione nominale	Tension nominale	Nominal voltage	Nennspannung	250 V AC		480 V AC	
Codifica resistenza	Codage de résistance	Resistor coding	Widerstandskodierung	680 Ω	220 Ω	680 Ω	220 Ω
Temperatura ambiente (esercizio)	Température ambiante (fonctionnement)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)	-30 °C ... 50 °C		-30 °C ... 50 °C	
Numero di contatti di potenza	Nombre de contacts de puissance	Number of power contacts	Anzahl der Leistungskontakte	3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)	
Cicli d'innesto	Cycles d'enfichage	Insertion cycles	Steckzyklen	> 10000			
Forza di inserzione/trazione	Force d'enfichage et de retrait	Insertion/Withdrawal force	Steck-/Ziehkraft	< 100 N			
Grado di protezione	Indice de protection	Degree of protection	Schutzart	IP44/IP20		IP44/IP20	
con cappuccio di protezione	avec cache	with protective cap	mit Schutzkappe	IP24		IP24	

ES Instrucciones para el manejo
 PT Indicações para operação
 RU Указания по эксплуатации
 TR Kullanım uyarıları

EV-T2M3PC-1AC20A-...M2,5E...
 EV-T2M3PC-3AC20A-...M2,5E...
 EV-T2M3PC-1AC32A-...M6,0E...
 EV-T2M3PC-3AC32A-...M6,0E...



AC şarj fişi, konnektör ve fiş Tip 2, elektrikli arabaları mod 3'te şarj istasyonlarında şarj etmek için, IEC 61851-1 ve IEC 62196 uyarınca

Bu ürünü sadece 3 modunda şarj istasyonlarında elektrikli arabaları şarj etmek için kullanınız.

1 Kullanım uyarıları

UYARI: Kısa devre, yangın ve patlama tehlikesi!

- Nemli veya çok kirli olan bir fiş kullanılmasının sonuçları çok ağır olabilir.
- Üzerinde arıza belirtileri olan ürünü kesinlikle kullanmayınız.

UYARI: Fişi kesinlikle zorla çekmeyiniz. Şarj fişi sadece kilidi açıldığında ve üzerinde artık gerilim olmadığından çekilmelidir.

- Şarj fişleri şarj işlemi esnasında kilitlidir. Şarj işlemi tamamlandığında, kilit açılır ve şarj fişini artık çekebilirsiniz (2, A-C).
- Şarj fişlerini neme ve pisliklere karşı koruyunuz. Her kullanımdan sonra, teslimat içeriğine dahil olan koruyucu kapakları tekrar takın (2, D).

2 Temizleme uyarıları

- Takılı olmayan ürünü hafif nemli bir bezle temizleyin. Kesinlikle agresif temizlik maddeleri, su veya buhar püskürtene temizleyiciler kullanmayın. Bu ürün kesinlikle suya batırılmamalıdır.

3 Onarım uyarıları

- Hasarlı ürünleri değiştirin. Onarılması mümkün değildir.

Зарядные штекеры пер. тона, штекер и вилка тип 2, для зарядки электромобилей у зарядных станций в режиме 3 согласно IEC 61851-1 и IEC 62196

Используйте изделие только для зарядки электромобилей у зарядных станций в режиме 3.

1 Указания по эксплуатации

ОСТОРОЖНО: Опасность короткого замыкания, пожара и взрыва!

- Использование мокрого или сильно загрязненного штекера может привести к тяжелым последствиям.
- Никогда не используйте изделие, если на нем есть видимые признаки повреждений.

ОСТОРОЖНО: Никогда не извлекайте штекер с применением насилия. Извлечение штекера допустимо только тогда, когда он разблокирован и обесточен.

ОСТОРОЖНО: Никогда не извлекайте штекер с применением насилия. Извлечение штекера допустимо только тогда, когда он разблокирован и обесточен.

- Во время процесса зарядки зарядные штекеры заблокированы. После завершения процесса зарядки блокировка снимается и Вы можете извлечь зарядные штекеры (2, A-C).
- Предохраняйте зарядные штекеры от влаги и грязи. После каждого использования снова надевайте защитные колпачки, входящие в комплект поставки (2, D).

2 Указания по очистке

- Очищайте не вставленное изделие слегка влажной тряпкой. Никогда не используйте агрессивные моющие средства, водяные или паровые струйные моющие устройства. Никогда не погружайте изделие под воду.

3 Указания по ремонту

- Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

Conector de carga AC, conector e plug tipo 2, para carregar veículos elétricos em estações de carregamento no modo 3, de acordo com a IEC 61851-1 e IEC 62196

Utilize o artigo somente para carregar veículos elétricos em estações de carga no modo 3.

1 Indicações para operação

ATENÇÃO: Curto-circuito, perigo de explosão e incêndio!

- A utilização de um conector úmido ou muito sujo pode levar a graves consequências.
- Jamais utilize o artigo se este apresentar quaisquer sinais de danos.

ATENÇÃO: Jamais puxe o conector com força. O conector de carga somente pode ser puxado quando este estiver destravado e livre de tensão.

Os conectores de carga são travados durante o processo de carga. Quando o processo de carga estiver terminado, ele é destravado e pode-se retirar o conector de carga (2, A-C).

- Proteger os conectores de carga contra umidade e sujeira. Recoloque a tampa de proteção fornecida após cada utilização (2, D).

2 Avisos para limpeza

- Limpe o artigo desconectado com um pano levemente umedecido. Jamais utilize produtos de limpeza agressivos, lavadoras de alta pressão ou à vapor. Jamais submergir o artigo na água.

3 Avisos para conserto

- Substitua os artigos danificados. Não é possível reparos.

Conector de carga AC, conector y enchufe tipo 2, para recarga de vehículos eléctricos en estaciones de carga en modo 3, según IEC 61851-1 e IEC 62196

Emplee el artículo solo para la recarga de vehículos eléctricos en estaciones de carga en modo 3.

1 Instrucciones para el manejo

ADVERTENCIA: ¡Peligro de cortocircuito, incendio y explosión!

- El empleo de un conector húmedo o muy sucio puede acarrear graves consecuencias.
- No haga nunca uso del artículo si presenta daños visibles.

ADVERTENCIA: Nunca desenchufe el conector de carga por la fuerza. El conector de carga solo puede desenchufarse si se encuentra desbloqueado y sin tensión.

- Los conectores de carga deben estar bloqueados durante el proceso de carga. Cuando el proceso de carga haya concluido, se desbloqueará y se podrán retirar los conectores de carga (2, A-C).
- Proteja los conectores de carga contra la humedad y la suciedad. Tras cada uso, vuelva a insertar los capuchones que van incluidos en el volumen de suministro (2, D).

2 Instrucciones para la limpieza

- Limpie el artículo sin enchufar con un paño ligeramente humedecido. No use nunca productos de limpieza agresivos, limpiadores de chorro de agua o de vapor. No sumerja nunca el artículo en agua.

3 Instrucciones para reparaciones

- Sustituya los artículos dañados. No es posible repararlos.

Türkçe	Русский	Português	Español				
EV-T2M3C-...	EV-T2M3C-...	EV-T2M3C-...	EV-T2M3C-...	...1AC20A-...	...1AC32A-...	...3AC20A-...	...3AC32A-...
Anma akımı	Номинальный ток	Corrente nominal	Corriente nominal	20 A	32 A	20 A	32 A
Anma gerilimi	Номинальное напряжение	Tensão nominal	Tensión nominal	250 V AC		480 V AC	
Direnç kodlaması	Кодировка резисторов	Codificação da resistência	Condificación de resistencia	680 Ω	220 Ω	680 Ω	220 Ω
Ortam sıcaklığı (işletmede)	Температура окружающей среды (эксплуатация)	Temperatura ambiente (operação)	Temperatura ambiente (servicio)	-30 °C ... 50 °C		-30 °C ... 50 °C	
Güç kontağı sayısı	Количество силовых контактов	Quantidade de contatos de potência	Número de contactos de potencia	3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)	
Takma döngüleri	Циклы установки	Ciclos de encaixe	Ciclos de enchufe	> 10000		> 10000	
Takma/çekme kuvveti	Усилие установки и извлечения	Força de encaixe e tração	Fuerza al enchufar y desenchufar	< 100 N		< 100 N	
Koruma türü	Степень защиты	Grado de proteção	Grado de protección	IP44/IP20		IP44/IP20	
takılı olarak/takılı olmadan	вставленный/не вставленный	encaixado/desencaixado	Enchufado/desenchufado	IP24		IP24	
koruyucu kapak ile	с защитным колпачком	com tampa de proteção	Con tapa protectora				